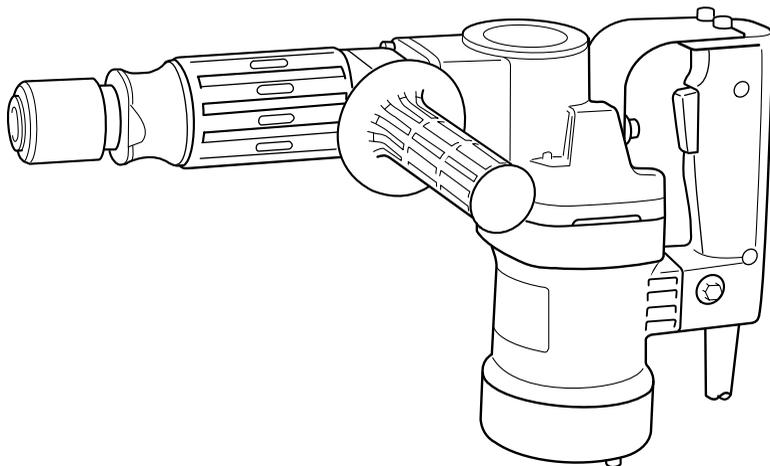
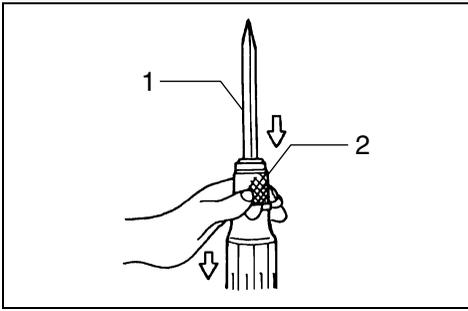


# Makita®

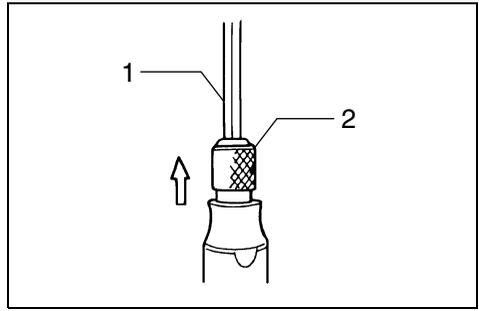
<b>GB</b>	<b>Demolition Hammer</b>	<b>Instruction Manual</b>
<b>F</b>	<b>Burineur</b>	<b>Manuel d'instructions</b>
<b>D</b>	<b>Meißelhammer</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b>	<b>Martello demolitore</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>
<b>NL</b>	<b>Breekhamer</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b>	<b>Martillo demoedor</b>	<b>Manual de instrucciones</b>
<b>P</b>	<b>Martelo demolidor</b>	<b>Manual de instruções</b>
<b>DK</b>	<b>Opbrydningshammer</b>	<b>Brugsanvisning</b>
<b>S</b>	<b>Mejselhammare</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>N</b>	<b>Meiselhammer</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>SF</b>	<b>Purkuvasara</b>	<b>Käyttöohje</b>
<b>GR</b>	<b>Σφυρί κατεδάφισης</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b>

## HM0810T

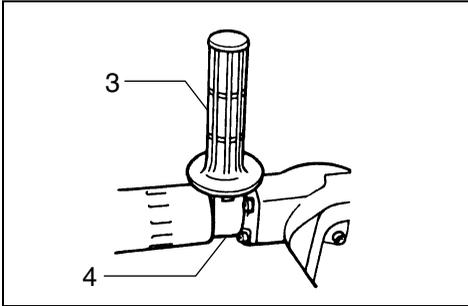




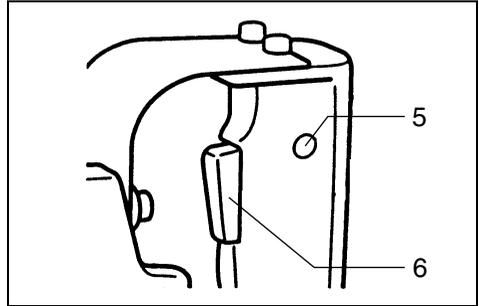
1



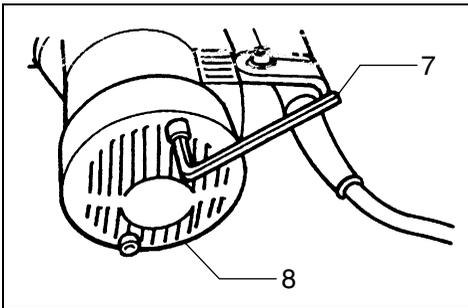
2



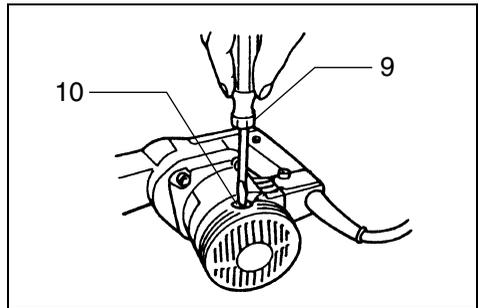
3



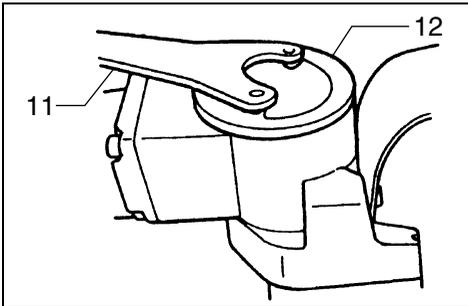
4



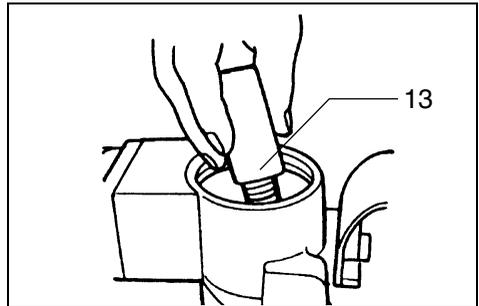
5



6



7



8

## Symbols

The following show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

## Symboles

Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'outil. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'outil.

## Symbole

Die folgenden Symbole werden für die Maschine verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

## Simboli

Per questo utensile vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l'utensile.

## Symbolen

Voor dit gereedschap worden de volgende symbolen gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis van deze symbolen begrijpt alvorens het gereedschap te gebruiken.

## Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados con esta herramienta. Asegúrese de que entienda su significado antes de usarla.

## Símbolos

O seguinte mostra os símbolos utilizados para a ferramenta. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

## Symboler

Nedenstående symboler er anvendt i forbindelse med denne maskine. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før maskinen anvendes.

## Symboler

Det följande visar de symboler som används för den här maskinen. Se noga till att du förstår deras innebörd innan maskinen används.

## Symbolene

Følgende viser de symbolene som brukes for maskinen. Det er viktig å forstå betydningen av disse før maskinen tas i bruk.

## Symbolit

Alla on esitetty koneessa käytetyt symbolit. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät konetta.

## Σύμβολα

Τα ακόλουθα δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για το μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.



- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Read instruction manual.          | <input type="checkbox"/> Leia o manual de instruções. |
| <input type="checkbox"/> Lire le mode d'emploi.            | <input type="checkbox"/> Læs brugsanvisningen.        |
| <input type="checkbox"/> Bitte Betriebsanleitung lesen.    | <input type="checkbox"/> Läs bruksanvisningen.        |
| <input type="checkbox"/> Leggete il manuale di istruzioni. | <input type="checkbox"/> Les bruksanvisningen.        |
| <input type="checkbox"/> Lees de gebruiksaanwijzing.       | <input type="checkbox"/> Katso käyttöohjeita.         |
| <input type="checkbox"/> Lea el manual de instrucciones.   | <input type="checkbox"/> Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης. |



- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> DOUBLE INSULATION      | <input type="checkbox"/> DUPLO ISOLAMENTO        |
| <input type="checkbox"/> DOUBLE ISOLATION       | <input type="checkbox"/> DOBBELT ISOLATION       |
| <input type="checkbox"/> DOPPELT SCHUTZISOLIERT | <input type="checkbox"/> DUBBEL ISOLERING        |
| <input type="checkbox"/> DOPPIO ISOLAMENTO      | <input type="checkbox"/> DOBBEL ISOLERING        |
| <input type="checkbox"/> DUBBELE ISOLATIE       | <input type="checkbox"/> KAKSINKERTAINEN ERISTYS |
| <input type="checkbox"/> DOBLE AISLAMIENTO      | <input type="checkbox"/> ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ            |

**Explanation of general view**

1 Bit	6 Switch trigger	11 Lock nut wrench
2 Change ring	7 Hex wrench	12 Crank cap
3 Side grip	8 Rear cover	13 Hammer grease
4 Grip base	9 Screwdriver	
5 Lock button	10 Brush holder cap	

**SPECIFICATIONS**

<b>Model</b>	<b>HM0810T</b>
Blows per minute .....	2,900
Overall length .....	428 mm
Net weight .....	5.5 kg

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

**Power supply**

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

**Safety hints**

For your own safety, please refer to enclosed Safety instructions.

**ADDITIONAL SAFETY RULES**

1. **Wear a hard hat (safety helmet), safety glasses and/or face shield. It is also highly recommended that you wear a dust mask, ear protectors and thickly padded gloves.**
2. **Be sure the bit is secured in place before operation.**
3. **Under normal operation, the tool is designed to produce vibration. The screws can come loose easily, causing a breakdown or accident. Check tightness of screws carefully before operation.**
4. **In cold weather or when the tool has not been used for a long time, let the tool warm up for several minutes by operating it under no load. This will loosen up the lubrication. Without proper warm-up, hammering operation is difficult.**
5. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
6. **Hold the tool firmly with both hands.**
7. **Keep hands away from moving parts.**
8. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
9. **Do not point the tool at anyone in the area when operating. The bit could fly out and injure someone seriously.**
10. **When chipping into walls, floors or wherever "live" electrical wires may be encountered, DO NOT TOUCH ANY METAL PARTS OF THE TOOL! Hold the tool by the insulated grasping surfaces to prevent electric shock if you chip into a "live" wire.**
11. **Do not touch the bit or parts close to the bit immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**

**SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Installing or removing bit (Fig. 1 & 2)

Important:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the bit.

Pull the change ring down all the way and insert the bit into the tool holder as far as it will go. Release the change ring and it will return automatically to its original position to secure the bit. After installing, always make sure that the bit is securely held in place by trying to pull it out.

To remove the bit, pull the change ring down all the way and pull the bit out.

### Side grip (auxiliary handle) (Fig. 3)

The side grip swings around to either side, allowing easy handling of the tool in any position. Loosen the side grip by turning it counterclockwise, swing it to the desired position and then tighten it by turning clockwise.

### Switch action (Fig. 4)

CAUTION:

Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the trigger. Release the trigger to stop. For continuous operation, pull the trigger and then push in the lock button. To stop the tool from the locked position, pull the trigger fully, then release it.

### Chipping / Scaling / Demolition

Hold the tool firmly with both hands. Turn the tool on and apply slight pressure on the tool so that the tool will not bounce around, uncontrolled. Pressing very hard on the tool will not increase the efficiency.

## MAINTENANCE

CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

### Replacement of carbon brushes (Fig. 5 & 6)

Whenever carbon brushes must be replaced, they cut out the tool automatically. When this occurs, loosen the bolts which secure the rear cover. Remove the rear cover. Then replace both carbon brushes at the same time. Use only identical carbon brushes.

### Lubrication (Fig. 7 & 8)

This tool requires no hourly or daily lubrication because it has a grease-packed lubrication system. Lubricate the tool every time the carbon brushes are replaced.

Run the tool for several minutes to warm it up. Switch off and unplug the tool. Remove the crank cap using a Makita lock nut wrench (optional accessory). Rest the tool on the table with the bit end pointing upwards. This will allow the old grease to collect inside the crank housing. Wipe out the old grease inside and replace with a fresh grease (30 g). Use only Makita genuine grease (optional accessory). Filling with more than the specified amount of grease (approx. 30 g) can cause faulty hammering action or tool failure. Fill only with the specified amount of grease. Reinstall the crank cap and tighten with the lock nut wrench. Do not tighten the crank cap excessively. It is made of resin and is subject to breakage.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Centre.

## Descriptif

1 Pic	6 Gâchette	11 Clé à ergots
2 Bague	7 Clé hexagonale	12 Couvercle du carter
3 Poignée latérale	8 Couvercle arrière	13 Tube de lubrifiant spécial
4 Collier	9 Tournevis	
5 Bouton de blocage	10 Bouchon du porte-charbon	

## SPECIFICATIONS

<b>Modèle</b>	<b>HM0810T</b>
Cadence de frappe/mn. ....	2 900
Longueur totale .....	428 mm
Poids net .....	5,5 kg

- Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

### Alimentation

L'outil ne devra être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne pourra fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il est conforme à la réglementation européenne et peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

### Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

## CONSIGNES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES

1. **Portez un casque et des lunettes de sécurité (ou une protection analogue). Par ailleurs, il est vivement recommandé de porter un masque de protection contre la poussière, un casque anti-bruit ainsi que de gros gants rembourrés.**
2. **Assurez-vous que l'accessoire (burin, pointe) est correctement assujéti avant de commencer à travailler.**
3. **L'outil est conçu pour produire des vibrations lorsqu'il fonctionne normalement. Les vis peuvent donc se desserrer, ce qui peut provoquer une panne ou un accident. En conséquence, avant le travail, vérifiez toujours qu'elles soient serrées à fond.**
4. **Par temps froid ou si l'outil n'a pas été utilisé pendant longtemps, laissez-le tourner à vide pendant quelques minutes pour lui permettre de chauffer et faciliter ainsi la lubrification. Cette précaution est indispensable pour que la frappe de l'outil soit satisfaisante.**
5. **Veillez toujours à avoir un bon équilibre. Vérifiez qu'il n'y a personne en-dessous de vous si vous travaillez en hauteur.**
6. **Tenez l'outil fermement des deux mains.**
7. **N'approchez pas vos mains des pièces en mouvement.**
8. **Ne laissez pas l'outil tourner à vide. Ne le faites tourner que quand vous l'avez en main.**
9. **Quand vous travaillez, ne dirigez jamais l'outil vers quelqu'un. L'accessoire de démolition pourrait se détacher et provoquer de graves blessures.**
10. **Quand vous taillez dans un mur, un sol ou tout autre maçonnerie susceptible de recéler un câble électrique sous tension, NE TOUCHEZ AUCUNE DES PIECES METALLIQUES DE L'OUTIL ! Tenez l'outil uniquement par ses parties isolées pour éviter tout choc électrique au cas où l'outil toucherait un fil sous tension.**
11. **Ne touchez ni le burin ni les parties environnantes après utilisation car vous risqueriez de vous brûler.**

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.**

## MODE D'EMPLOI

### Installation et retrait des accessoires de démolition (Fig. 1 et 2)

Important :

Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et qu'il est débranché du secteur avant d'installer ou de retirer un accessoire.

Tirez la bague à fond vers le bas et insérer l'outil dans le porte-outil le plus à fond possible. Relâchez la bague et ramenez-la à sa position d'origine pour verrouiller l'outil. Après l'installation, tirez sur l'outil pour vérifier qu'il soit correctement verrouillé.

Pour retirer l'outil, tirez la bague à fond vers le bas et sortez-le.

### Comment tenir votre outil (Fig. 3)

La poignée latérale peut basculer d'un côté ou de l'autre, ce qui permet de maintenir aisément l'outil dans n'importe quelle position. Relâchez-la en la dévissant, faites-la basculer dans la position désirée, puis bloquez-la en la revissant.

### Interrupteur (Fig. 4)

ATTENTION :

Avant de brancher l'outil, assurez-vous toujours que la gâchette fonctionne correctement et revient en position "OFF" une fois relâchée.

Pour démarrer l'outil, enfoncez la gâchette de l'interrupteur. Pour un fonctionnement continu, tirez sur la gâchette et poussez ensuite le bouton de blocage. Pour arrêter l'outil en cette position, tirez à fond sur la gâchette et relâchez-la.

### Burinage / Ecaillage / Démolition

Tenez votre outil fermement à deux mains. Mettez le contact et appliquez une légère pression sur l'outil de façon qu'il ne risque pas de sauter d'un côté ou de l'autre. Appliquer une pression excessive n'augmentera pas le rendement de l'outil.

## ENTRETIEN

ATTENTION :

Avant toute intervention, assurez-vous que l'outil est à l'arrêt et débranché.

### Remplacement des charbons (Fig. 5 et 6)

Chaque fois que les charbons ont besoin d'être remplacés, ils coupent automatiquement l'alimentation de l'outil. Dans ce cas, desserrez les boulons de fixation du couvercle arrière et enlevez le couvercle arrière. Puis, remplacez les deux charbons en même temps. Utilisez exclusivement des charbons identiques.

### Graissage (Fig. 7 et 8)

L'outil ne nécessite aucun graissage horaire ou quotidien car il renferme un système de graissage avec réserve de lubrifiant. Graissez l'outil chaque fois que vous remplacez les charbons.

1) Avant toute chose, procurez vous auprès d'un distributeur MAKITA la dose de lubrifiant SPÉCIAL (tube de 30 gr.). La viscosité de ce lubrifiant est PARTICULIÈRE, et la quantité à introduire doit être précisément respectée. 2) Faites tourner le burineur plusieurs minutes pour amener l'huile à bonne température. Stoppez la machine et débranchez la. A l'aide d'une clé à ergots (en option), dévissez le couvercle du carter. Placez la machine sur un établi, porte-outil vers le haut, pour que l'huile usagée revienne dans le carter et s'écoule. Quand le carter est vide, refaites le plein en vidant complètement le tube-dose, et refermez le couvercle du carter (sans forcer : il est en résine polyester). Introduire une quantité excessive de lubrifiant est aussi nuisible que de faire tourner l'outil avec une quantité d'huile insuffisante.

Pour maintenir la sécurité et la fiabilité du produit, les réparations, l'entretien ou les réglages doivent être effectués par le Centre d'Entretien Makita.

## Übersicht

1 Einsatzwerkzeug	6 Schalter	11 Stirnlochschlüssel
2 Werkzeugverriegelung	7 Innensechskantschlüssel	12 Kurbelgehäusedeckel
3 Seitengriff	8 Gehäuseabdeckung	13 Schmiermittel
4 Stahlband	9 Schraubendreher	
5 Schalterarretierung	10 Kohlebürstendeckel	

### TECHNISCHE DATEN

<b>Modell</b>	<b>HM0810T</b>
Schlagzahl (min <sup>-1</sup> ).....	2 900
Gesamtlänge.....	428 mm
Nettogewicht.....	5,5 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

#### Netzanschluß

Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen-Wechselspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdanschluß betrieben werden.

#### Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

### ZUSÄTZLICHE

### SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

1. **Tragen Sie einen Schutzhelm sowie einen Gehörschutz.**
2. **Stellen Sie sicher, daß das Werkstück fest eingespannt ist, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.**
3. **Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn sorgfältig alle Schrauben auf festen Sitz. Durch betriebsbedingte Vibrationen können sich Schrauben lösen und somit Schäden verursachen.**
4. **Nach längeren Stillstandzeiten und bei unterkühltem Gerät lassen Sie die Maschine einige Zeit ohne Belastung warmlaufen, um die Schmierung im Gerät zu ermöglichen.**
5. **Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit Gleichgewicht. Stellen Sie sicher, daß sich bei Einsatz der Maschine an hochgelegenen Arbeitsplätzen keine Personen darunter aufhalten.**
6. **Halten Sie die Maschine mit beiden Händen fest. Benutzen Sie immer den Seitengriff.**
7. **Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern.**
8. **Die Maschine nicht im eingeschalteten Zustand aus der Hand legen. Nur einschalten, wenn die Maschine mit der Hand geführt wird.**
9. **Richten Sie den Meißelhammer nicht auf eine in unmittelbarer Nähe stehende Person. Das Einsatzwerkzeug kann herausgeschleudert werden und schwere Verletzungen verursachen.**
10. **Beim Stemmen in Wände, Fußböden oder sonstige Stellen, an denen sich stromführende Leitungen befinden könnten, NICHT DIE METALLTEILE DER MASCHINE ODER DES EINSATZWERKZEUGES BERÜHREN!**  
Die Maschine nur an den isolierten Griffflächen festhalten, um beim versehentlichen Stemmen in eine stromführende Leitung einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
11. **Das Einsatzwerkzeug oder das bearbeitete Werkstück nicht unmittelbar nach Beendigung der Arbeit berühren; Sie können sehr heiß sein und Verbrennungen verursachen.**

**BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE  
SORGFÄLTIG AUF.**

## BEDIENUNGSHINWEISE

### Montage oder Demontage von Einsatzwerkzeugen (Abb. 1 u. 2)

#### VORSICHT:

Vergewissern Sie sich vor der Montage oder Demontage von Einsatzwerkzeugen stets, daß die Maschine abgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

Ziehen Sie die Werkzeugverriegelung bis zum Anschlag in Richtung des Getriebegehäuses und setzen Sie das Einsatzwerkzeug bis zum Anschlag in die Werkzeugaufnahme ein. Die Werkzeugverriegelung kehrt zur Sicherung des Einsatzwerkzeugs nach Freigabe in die Ausgangsposition zurück. Prüfen Sie nach der Montage stets den sicheren Sitz des Einsatzwerkzeugs durch Zugversuch.

Um das Einsatzwerkzeug zu entfernen, ziehen Sie die Werkzeugverriegelung bis zum Anschlag in Richtung des Getriebegehäuses und ziehen das Einsatzwerkzeug heraus.

### Seitengriff (Zusatzgriff) (Abb. 3)

Der Seitengriff läßt sich zu beiden Seiten drehen und gewährleistet damit ein leichtes Halten der Maschine in jeder Position. Den Seitengriff durch Linksdrehung des Gummigriffs lösen und in die gewünschte Arbeitsposition bringen. Den Seitengriff durch Rechtsdrehung des Gummigriffs festziehen.

### Schalterfunktion (Abb. 4)

#### VORSICHT:

Vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets überprüfen, ob der EIN-/AUS-Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Zum Einschalten den EIN-/AUS-Schalter drücken. Zum Ausschalten den Schalter loslassen. Für Dauerbetrieb den EIN-/AUS-Schalter und gleichzeitig die Schalterarretierung drücken. Zum Entriegeln der Schalterarretierung den EIN-/AUS-Schalter drücken und wieder loslassen.

### Betrieb

Die Maschine sicher mit beiden Händen festhalten. Schalten Sie die Maschine ein und arbeiten Sie mit leichtem, kontrolliertem Gegendruck auf die Maschine. Übermäßiger Druck führt zu keinem höheren Arbeitsfortschritt.

## WARTUNG

#### VORSICHT:

Vor Arbeiten an der Maschine vergewissern Sie sich, daß sich der Schalter in der "OFF"-Position befindet und der Netzstecker gezogen ist.

### Auswechseln der Kohlebürsten (Abb. 5 u. 6)

Kommt der innerhalb der Kohlebürsten befindliche Isolierstift mit dem Kollektor in Berührung, wird der Motor automatisch abgeschaltet. In einem solchen Fall lösen Sie die Schrauben, mit denen die Gehäuseabdeckung befestigt ist. Entfernen Sie die Gehäuseabdeckung. Wechseln Sie stets beide Kohlebürsten gleichzeitig aus. Verwenden Sie nur identische Kohlebürsten.

### Schmierung (Abb. 7 u. 8)

Ihr Makita Meißelhammer besitzt ein versiegeltes Schmiersystem, d.h. die Maschine ist werkseitig vorgeschmiert und darf nicht nachgeschmiert werden. Als Schmiermittel wird ein Graphitöl verwendet, das druck- und temperaturbeständig ist. Schmieren Sie die Maschine bei jedem Auswechseln der Kohlebürsten.

Ziehen Sie vor weiteren Arbeiten den Netzstecker. Entfernen Sie den Verschlußdeckel des Kurbelgehäuses (Getriebe) mit dem Stirnlochschlüssel. Stellen Sie das Gerät so auf eine Unterlage, daß sich das Öl im Kurbelgehäuse sammeln kann (Werkzeugaufnahme nach oben gerichtet). Entfernen Sie mit einem Putzlappen das verbrauchte Öl soweit wie möglich, und ersetzen Sie es durch 30 g Original-Makita Öl. Der Bohrer darf nur die jeweils vorgeschriebene Menge an Öl erhalten, da ein Überschmieren zu Getriebebeschäden führen kann. Dieses Graphitöl hat den Vorteil, daß der Bohrer auch bei niedrigen Temperaturen sofort einsatzbereit ist. Anschließend montieren Sie den Verschlußdeckel des Kurbelgehäuses und ziehen ihn mit dem Stirnlochschlüssel vorsichtig wieder fest.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs- und Einstellarbeiten nur von Makita autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

Visione generale

1 Punta	6 Interruttore	11 Chiave per controdadi
2 Anello di cambio	7 Chiave esagonale	12 Coperchio manovella
3 Manico laterale	8 Coperchio posteriore	13 Grasso per martello
4 Base manico	9 Cacciavite	
5 Pulsante di bloccaggio	10 Tappo portaspaiole	

**DATI TECNICI**

<b>Modello</b>	<b>HM0810T</b>
No.colpi/min. ....	2.900
Lunghezza totale.....	428 mm
Peso netto .....	5,5 kg

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.

**Alimentazione**

L'utensile deve essere collegato ad una presa di corrente con la stessa tensione indicata sulla targhetta del nome, e può funzionare soltanto con la corrente alternata monofase. Esso ha un doppio isolamento in osservanza alle norme europee, per cui può essere usato con le prese di corrente sprovviste della messa a terra.

**Consigli per la sicurezza**

Per la vostra sicurezza, riferitevi alle accluse istruzioni per la sicurezza.

**REGOLE ADDIZIONALI DI SICUREZZA**

1. **Indossate un casco di sicurezza, occhiali di sicurezza e/o un parafaccia. Vi raccomandiamo in modo particolare di usare anche una maschera antipolvere, paraorecchi e guanti spessi.**
2. **Assicuratevi che la punta sia fissata saldamente in posizione prima di cominciare il lavoro.**
3. **Durante il normale funzionamento, l'utensile produce delle vibrazioni, per cui le viti si possono allentare facilmente causando guasti o incidenti. Controllate con cura che le viti siano strette saldamente prima di cominciare il lavoro.**
4. **D'inverno, oppure se l'utensile non è stato usato per un lungo periodo di tempo, lasciatelo riscaldare facendolo girare a vuoto per diversi minuti prima di usarlo. Ciò permette al lubrificante di sciogliersi. Se non si fa riscaldare adeguatamente l'utensile, la lavorazione procede con difficoltà.**
5. **Assicuratevi sempre di avere un appoggio saldo per i piedi.**  
**Accertatevi che non ci sia nessuno sotto se usate l'utensile in un posto elevato.**
6. **Tenete saldamente l'utensile con entrambe le mani.**
7. **Tenete le mani lontane dalle parti in movimento.**
8. **Non appoggiate da qualche parte l'utensile lasciandolo girare a vuoto. Fatelo funzionare soltanto quando lo tenete in mano.**
9. **Non puntate l'utensile su qualcuno che si trovi nell'area dove lavorate, perché la punta potrebbe schizzar via e ferirlo gravemente.**
10. **Scalpellando le pareti, i pavimenti o dovunque ci siano dei fili elettrici sotto tensione, NON TOCCATE ALCUNA PARTE METALLICA DELL'UTENSILE!**  
**Per evitare le scosse elettriche quando scalpellate dove c'è un filo elettrico sotto tensione, tenete l'utensile per le parti isolate delle sue impugnature.**
11. **Non toccate la punta o le parti che le sono vicino subito dopo aver usato l'utensile; perché potrebbero essere estremamente calde e ustionarvi.**

**CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI.**

## ISTRUZIONI PER L'USO

### Installazione o rimozione della punta (Fig. 1 e 2)

Importante:

Accertatevi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di installare o di rimuovere la punta.

Tirate completamente giù l'anello di cambio e inserite la punta nel portapunta finché non può andare più oltre. Rilasciate l'anello di cambio lasciandolo tornare sulla sua posizione originale per fissare la punta. Dopo l'installazione, accertatevi sempre che la punta sia fissata saldamente in posizione cercando di tirarla fuori.

Per togliere la punta, tirate completamente giù l'anello di cambio e tirate fuori la punta.

### Presa dell'utensile (Fig. 3)

Il manico laterale può essere volto in qualsiasi direzione permettendo una presa dell'utensile in qualsiasi posizione. Allentare il manico laterale facendolo girare nel senso contrario dell'orologio, portarlo alla posizione desiderata e stringerlo dinuovo facendolo girare nel senso dell'orologio.

### Operazione dell'interruttore (Fig. 4)

ATTENZIONE:

Prima di collegare l'utensile ad una presa di corrente sempre controllare che l'interruttore a grilletto funziona come si deve e ritorna alla posizione OFF quando viene rilasciato.

Per avviare l'utensile, schiacciare semplicemente il grilletto. Per il funzionamento continuo, schiacciare il grilletto e spingere poi il bottone di bloccaggio. Per arrestare l'utensile dalla posizione di bloccaggio, schiacciare completamente il grilletto e rilasciarlo.

### Frammentatura / Rifilatura / Demolizione

Tenere l'utensile fermo con entrambe le mani. Mettere in moto l'utensile e applicare una leggera pressione sull'utensile in modo che l'utensile non sbandi attorno incontrollato. Una pressione forte sull'utensile non aumenterà l'efficienza dell'utensile.

## MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'utensile, accertatevi sempre che sia spenta e staccata dalla presa di corrente.

### Sostituzione delle spazzole a carbone (Fig. 5 e 6)

Ogni volta che le spazzole a carbone devono essere cambiate, esse spengono automaticamente l'utensile. In tal caso, allentate i bulloni che fissano il coperchio posteriore. Togliete il coperchio posteriore. Sostituite poi entrambe le spazzole a carbone allo stesso tempo. Usate soltanto spazzole a carbone identiche.

### Lubrificazione (Fig. 7 e 8)

Non è necessario che lubrificati questo utensile ogni ora o giornalmente perché è dotato di un sistema di lubrificazione a grasso-compresso. Lubrificare l'utensile ogni volta che vengono cambiate le spazzole di carbone.

Fate girare il motore per parecchi minuti per riscaldarlo. Lasciate andare il grilletto e staccate la presa di corrente. Staccate il coperchio degli ingranaggi usando una chiave di bloccaggio (accessorio opzionale). Ponete l'utensile sul tavolo con la punta volta verso l'alto. Questo permetterà al grasso di raggrupparsi all'interno della scatola degli ingranaggi. Ripulite la scatola dal grasso vecchio e rimpiazzatelo con grasso fresco (30 gr.). Usate solamente grasso genuino Makita (accessorio opzionale). Riempire la scatola con più della quantità prescritta (30 gr.), può divenire la causa di lavorazione difettosa o di guasti allo utensile. Riempite la scatola con la quantità prescritta e non di più. Rimontate il coperchio degli ingranaggi e bloccatelo con il dado di bloccaggio. Non stringete esageratamente il coperchio degli ingranaggi. È fatto di resina e potrebbe rompersi.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato.

**Verklaring van algemene gegevens**

1 Beitel	6 Trekschakelaar	11 Borgmoersleutel
2 Verstelring	7 Inbussleutel	12 Carterdeksel
3 Zijhandgreep	8 Achterdeksel	13 Hamersmeervet
4 Handgreepvoet	9 Schroevendraaier	
5 Vastzetknop	10 Koolborsteldop	

**TECHNISCHE GEGEVENS**

<b>Model</b>	<b>HM0810T</b>
Aantal slagen/min. ....	2 900
Totale lengte .....	428 mm
Neto gewicht.....	5,5 kg

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

**Stroomvoorziening**

De machine mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. De machine is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

**Veiligheidswenken**

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

**AANVULLENDE VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN**

1. **Draag een hard hoofddeksel (veiligheidshelm), veiligheidsbril en/of gezichtsbescherming. Het is ook tenzeerste aan te bevelen dat u een stofmasker, oorbeschermers en dikke handschoenen draagt.**
2. **Controleer of de beitel goed vastgezet is alvorens het gereedschap te bedienen.**
3. **Tijdens normale bediening is het gereedschap aan trillingen onderhevig, zodat de schroeven gemakkelijk kunnen loskomen, met een defect of ongeluk als mogelijk gevolg. Controleer vóór het gebruik zorgvuldig of alle schroeven goed vastzitten.**
4. **Laat het gereedschap enkele minuten onbelast warmdraaien wanneer het koud weer is of wanneer het gereedschap langere tijd niet werd gebruikt. Daardoor zal het smeermiddel vloeibaar worden. Hameren is moeilijk indien de machine niet goed warmgedraaid is.**
5. **Zorg ervoor dat u altijd stevige ondersteuning voor de voeten hebt. Controleer of er zich niemand onder u bevindt wanneer u het gereedschap op een hoge plaats gaat gebruiken.**
6. **Houd het gereedschap stevig met beide handen vast.**
7. **Houd uw handen uit de buurt van bewegende onderdelen.**
8. **Laat het gereedschap niet achter terwijl het nog in bedrijf is. Bedien het gereedschap alleen wanneer u het met de handen vasthoudt.**
9. **Richt het gereedschap in bedrijf niet op personen die zich in de nabije omgeving bevinden. De beitel zou los kunnen raken en ernstige verwondingen veroorzaken.**
10. **Wanneer u beitelt in muren, vloeren of andere plaatsen waar er kans is dat u op elektrische kabels stoot die onder spanning staan, GEEN VAN DE METALEN ONDERDELEN VAN HET GEREEDSCHAP AANRAKEN!**  
Om een elektrische schok te voorkomen wanneer u per ongeluk op een onder spanning staande kabel beitelt, dient u het gereedschap uitsluitend bij de geïsoleerde handgrepen vast te houden.
11. **De beitel of onderdelen in de nabije omgeving van de beitel niet aanraken onmiddellijk na gebruik; deze kunnen erg heet zijn en brandwonden veroorzaken.**

**BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.**

## BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

### Installeren of verwijderen van de beitel (Fig. 1 en 2)

Belangrijk:

Controleer altijd of de machine is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd, alvorens de beitel te installeren of te verwijderen.

Trek de verstelring helemaal naar beneden en steek de beitel zo diep mogelijk in de beitelhouder. Laat de verstelring los; de verstelring zal automatisch naar zijn oorspronkelijke positie terugkeren, zodat de beitel wordt vastgezet. Probeer de beitel na het installeren eruit te trekken om te controleren of deze goed vastzit.

Om de beitel te verwijderen, trekt u de verstelring helemaal naar beneden en dan trekt u de beitel eruit.

### Zijhandgreep (hulphandgreep) (Fig. 3)

De zijhandgreep is verstelbaar dat wil zeggen u kunt hem links of rechts plaatsen. Kies derhalve de positie die voor u het prettigste is. Draai de zijhandgreep los naar links, plaats hem in de gewenste positie en draai hem weer stevig naar rechts vast.

### Werking van de schakelaar (Fig. 4)

LET OP:

Alvorens het netsnoer op het stopcontact aan te sluiten, dient u altijd te controleren of de trekschakelaar behoorlijk werkt en bij loslaten onmiddellijk naar de "OFF" positie terugkeert.

Voor het inschakelen van het gereedschap, hoeft u de trekschakelaar slechts in te drukken. Laat de trekschakelaar los voor het uitschakelen. Voor continu boren wordt de trekschakelaar en vervolgens de vastzetknop ingedrukt. Om het gereedschap uit te schakelen vanuit de vergrendelingsstand, wordt de trekschakelaar volledig ingedrukt en vervolgens losgelaten.

### Afbikken / Beitelen / Slopen

Houd het gereedschap met beide handen stevig vast. Schakel het gereedschap vervolgens in en oefen slechts zoveel druk uit dat het gereedschap op dezelfde plaats blijft. Door grote kracht op het gereedschap uit te oefenen, verloopt het werk niet sneller.

## ONDERHOUD

LET OP:

Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens onderhoud aan de machine uit te voeren.

### Vervangen van de koolborstels (Fig. 5 en 6)

Wanneer de koolborstels aan vervanging toe zijn, zullen zij het gereedschap automatisch uitschakelen. Draai in zo'n geval de bevestigingsbouten van het achterdeksel los. Verwijder het achterdeksel. Vervang beide koolborstels tegelijkertijd. Gebruik uitsluitend identieke koolborstels.

### Smeren (Fig. 7 en 8)

Dit gereedschap hoeft niet om het uur of dagelijks te worden gesmeerd, aangezien het voorzien is van een automatisch smeersysteem. Smeer de machine telkens wanneer de koolborstels worden vervangen.

Start het gereedschap en laat het enkele minuten lang warm lopen. Schakel het gereedschap vervolgens uit en verbreek de aansluiting op het lichtnet. Verwijder met de losverkrijgbare Makita nokkensleutel de dop van het carter. Plaats het gereedschap op een tafel met het beitelende naar boven, zodat het oude smeervet in het carter wordt verzameld. Verwijder dit oude smeervet en vang het door 30 g vers smeervet. Gebruik uitsluitend het los verkrijgbare, originele smeervet van Makita. Indien u meer dan de aangegeven hoeveelheid smeervet (ongeveer 30 g) toevoegt, kunnen storingen optreden in het hameren, of in de werking van het gereedschap. Vul derhalve uitsluitend bij met de aangegeven hoeveelheid smeervet. Draai daarna met de nokkensleutel de dop weer op het carter vast. Denk eraan de dop niet te stevig vast te draaien. De dop is gemaakt van hars en is derhalve breekbaar.

Opdat het gereedschap veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

**Explicación de los dibujos**

1	Implemento	6	Interruptor de gatillo	11	Llave de pivotes
2	Anillo para cambio de ángulo	7	Llave hexagonal	12	Tapa del cigüeñal
3	Empuñadura lateral	8	Cubierta lateral	13	Grasa para martillo
4	Base de la empuñadura	9	Destornillador		
5	Botón de bloqueo	10	Tapón del portaescobillas		

**ESPECIFICACIONES**

<b>Modelo</b>	<b>HM0810T</b>
Golpes por minuto .....	2.900
Longitud total .....	428 mm
Peso neto .....	5,5 kg

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

**Alimentación**

La herramienta ha de conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. El sistema de doble aislamiento de la herramienta cumple con la norma europea y puede, por lo tanto, usarse también en enchufes hembra sin conductor de tierra.

**Sugerencias de seguridad**

Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

**NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES**

1. Utilice un casco de seguridad, gafas de seguridad y/o un protector facial. También le recomendamos que utilice una mascarilla contra el polvo, protectores para los oídos y guantes gruesos.
2. Asegúrese de que el accesorio esté bien fijado en su lugar antes de la operación.
3. En condiciones de operación normales, la herramienta está diseñada para producir vibraciones. Los tornillos se pueden aflojar fácilmente pudiendo provocar una rotura o un accidente. Compruebe cuidadosamente el apriete de los tornillos antes de la operación.
4. En climas fríos o cuando no se haya usado la herramienta durante mucho tiempo, deje que ésta se caliente durante algunos minutos operación sin carga. Esto pondrá a punto la lubricación. Sin el precalentamiento adecuado, la operación de martilleo será difícil.
5. Asegúrese siempre de que el piso bajo sus pies sea firme.  
Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando utilice la herramienta en lugares altos.
6. Sujete firmemente la herramienta con ambas manos.
7. Mantenga las manos alejadas de las piezas giratorias.
8. Nunca deje la herramienta funcionando. Opere solamente la herramienta cuando la sostenga con las manos.
9. No señale con la herramienta a nadie que esté dentro del área de operación. La broca podría salir despedida y herir seriamente a alguien.
10. Cuando trabate en paredes, pisos o en lugares donde pueda haber cables que conduzcan electricidad, ¡NUNCA TOQUE LAS PIEZAS METÁLICAS DE LA HERRAMIENTA!  
Sujete la herramienta por las superficies de manipulación aisladas para evitar recibir una descarga eléctrica en el caso de que se dañase un cable que conduzca electricidad.
11. No toque la broca ni las partes cercanas a la misma inmediatamente después de la operación; podrían estar muy calientes y causarle quemaduras.

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.**

## INTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

### Montaje y desmontaje del implemento (Fig. 1 y 2)

Importante:

Cerciórese siempre de que la herramienta esté desconectada y desenchufada antes de montar o desmontar el implemento.

Empuje hacia abajo el anillo de cambio de ángulo todo lo que dé de sí y meta a tope el implemento en el portaherramienta. Suelte el anillo para cambio de ángulo y éste volverá automáticamente a su posición original sujetando el implemento. Después de haber montado el implemento, asegúrese siempre de que esté firmemente sujetado tratando de sacarlo.

Para desmontar el implemento, empuje hacia abajo el anillo para cambio de ángulo todo lo que dé de sí y saque el implemento.

### Empuñadura lateral (manija auxiliar) (Fig. 3)

La empuñadura lateral bascula hacia cualquier lado, permitiendo un manejo fácil de la herramienta en cualquier posición. Afloje la empuñadura lateral girándola hacia la izquierda, bascúlela en la posición deseada y luego apriétela girándola hacia la derecha.

### Interruptor de encendido (Fig. 4)

PRECAUCIÓN:

Antes de enchufar la herramienta, siempre chequee para ver si el interruptor de gatillo trabaja correctamente y regresa a la posición "OFF" cuando lo suelta.

Para poner en funcionamiento la herramienta, simplemente presione el interruptor de gatillo. Suelte el interruptor de gatillo para parar. Para un funcionamiento continuo, presione el interruptor de gatillo y luego empuje hacia adentro el botón de bloqueo. Para desbloquear la herramienta, presione completamente el interruptor de gatillo y luego suéltelo.

### Demolición

Sostenga firmemente la herramienta con ambas manos. Conecte la alimentación de la herramienta y aplique un poco de presión en la herramienta para que no salte. Si se presiona demasiado la herramienta no se aumentará la eficacia.

## MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconectada y desenchufada antes de realizar ninguna reparación en ella.

### Reemplazo de las escobillas de carbón (Fig. 5 y 6)

Cuando haya que cambiar las escobillas de carbón, éstas pararán la herramienta automáticamente. Cuando se dé el caso, afloje los tornillos que sujetan la cubierta trasera. Retire la cubierta trasera. Luego reemplace ambas escobillas al mismo tiempo. Emplee solamente escobillas de carbón idénticas a las que quita.

### Lubricación (Fig. 7 y 8)

No es necesario lubricar la herramienta cada tantas horas ni tampoco cada día ya que trae consigo un sistema de lubricación con grasa envasada. Lubrique la herramienta cada vez que reemplace las escobillas de carbón.

Haga funcionar la herramienta durante varios minutos para que se caliente. Apague la herramienta y desenchúfela. Quite la tapa del cigüeñal usando una llave de pivotes de Makita (accesorio opcional). Apoye la herramienta en la mesa con la punta mirando hacia arriba. Esto hará que la grasa vieja se junte dentro de la caja del cigüeñal. Quite la grasa vieja que haya dentro y cámbiela por nueva (30 g). Use solamente grasa Makita genuina (accesorio opcional). Echando más grasa de la cantidad especificada (unos 30 gramos) puede redundar en martilleo defectuoso o que la herramienta no funcione bien. Eche solamente la cantidad de grasa especificada. Vuelva a colocar la tapa del cigüeñal y apriete con la llave de pivotes 35. No apriete la tapa del cigüeñal con demasiada fuerza. Está hecha de resina y se podría romper.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.

## Explicação geral

1 Broca	6 Gatilho	11 Chave de porcas
2 Anel de mudança da broca	7 Chave hexagonal	12 Tampa do excêntrico
3 Punho lateral	8 Cobertura traseira	13 Lubrificante para martelo
4 Base do punho	9 Chave de parafusos	
5 Botão de bloqueio	10 Tampa do porta-escovas	

## ESPECIFICAÇÕES

<b>Modelo</b>	<b>HM0810T</b>
Impactos por minuto.....	2.900
Comprimento total.....	428 mm
Peso líquido.....	5,5 kg

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem variar de país para país.

### Alimentação

A máquina só deve ser ligada a uma fonte de alimentação com a mesma voltagem da indicada na placa de características, e só funciona com alimentação de corrente alterna monofásica. Tem um sistema de isolamento duplo de acordo com as normas europeias e pode, por isso, utilizar tomadas sem ligação à terra.

### Conselhos de segurança

Para sua segurança, leia as instruções anexas.

## REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. Use um capacete de segurança, óculos de proteção e/ou um protector para a cara. Recomenda-se também a utilização de uma máscara para o pó, protectores de ouvidos e luvas almofadadas.
2. Certifique-se de que o ponteiro está bem colocado e apertado antes do início do trabalho.
3. A máquina vibra em condições normais de funcionamento. Os parafusos podem soltar-se facilmente, provocando uma avaria ou acidente. Verifique cuidadosamente o aperto dos parafusos antes do início do trabalho.
4. No tempo frio ou quando a máquina não foi utilizada durante um longo período de tempo, deixe-a aquecer por alguns minutos pondo-a a trabalhar em vazio. Activará a lubrificação. Sem um aquecimento adequado o funcionamento será difícil.
5. Certifique-se sempre de que os seus pés estão em perfeito equilíbrio. Certifique-se de que ninguém está por baixo quando trabalhar em locais altos.
6. Segure a máquina firmemente com as duas mãos.
7. Mantenha as mãos afastadas das partes em movimento.
8. Não deixe a máquina a funcionar se não a estiver a segurar.
9. Não aponte a máquina a ninguém próximo quando estiver a trabalhar. O ponteiro pode soltar-se e ferir alguém gravemente.
10. Quando picar paredes, chão ou qualquer superfície onde possa encontrar fios de corrente eléctrica, NÃO TOQUE EM NENHUMA PARTE METÁLICA DA MÁQUINA!  
Segure-a apenas pelas partes isoladas para evitar apanhar um choque se tocar nalgum fio "vivo".
11. Não toque no ponteiro ou partes próximas do mesmo depois da operação; podem estar extremamente quentes e pode queimar-se.

**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.**

## INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

### Para colocar ou retirar a broca (Fig. 1 e 2)

Importante:

Certifique-se sempre de que a máquina está desligada e a ficha retirada da tomada antes de colocar ou retirar a broca.

Empurre o anel de mudança completamente para baixo e coloque a broca na ferramenta o mais fundo possível. Liberte o anel de mudança que voltará imediatamente para a sua posição original para prender a broca. Depois da colocação, certifique-se sempre de que a broca está bem presa no seu lugar tentando puxá-la.

Para retirar a broca, empurre o anel de mudança completamente para baixo e tire a broca.

### Punho lateral (pega auxiliar) (Fig. 3)

O punho lateral pode ser colocado em qualquer posição, permitindo assim um fácil manuseamento da máquina. Desaperte o punho lateral rodando-o para a esquerda, coloque-o na posição desejada e aperte-o rodando-o para a direita.

### Interruptor (Fig. 4)

PRECAUÇÃO:

Antes de ligar a máquina à corrente, verifique sempre se o gatilho do interruptor funciona correctamente e regressa à posição "OFF" (desligado) quando o solta.

Para pôr a máquina a funcionar basta carregar no gatilho. Solte-o para pará-la. Para o funcionamento contínuo, carregue no gatilho e no botão de bloqueio. Para parar a máquina a partir da posição de bloqueio, carregue no gatilho e solte-o em seguida.

### Corte / Descasque / Demolição

Segure a máquina firmemente com ambas as mãos. Ligue-a e exerça um pouco de pressão para que não salte. Não aumentará o rendimento da máquina se pressionar demasiado.

## MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:

Certifique-se sempre de que a máquina está desligada e a ficha retirada da tomada antes de efectuar qualquer inspecção ou manutenção.

### Substituição das escovas de carvão (Fig. 5 e 6)

Sempre que as escovas de carvão necessitam de ser mudadas, a máquina pára automaticamente. Quando isto acontece, liberte os pernos que prendem a cobertura traseira. Retire a cobertura traseira. Em seguida substitua as duas escovas ao mesmo tempo. Utilize escovas de carvão idênticas.

### Lubrificação (Fig. 7 e 8)

Esta máquina não necessita de lubrificação frequente ou diária porque tem um sistema de lubrificação incorporado. Lubrifique a máquina sempre que substituir as escovas de carvão.

Ponha a máquina a funcionar durante uns minutos para aquecer. Desligue-a e retire a ficha da tomada. Retire a tampa do excêntrico utilizando uma chave Makita (acessório opcional). Coloque a ferramenta sobre uma bancada com o encabadouro virado para cima para que a massa de lubrificação usada recolha à caixa do excêntrico. Retire a massa de lubrificação usada e substitua-a por outra nova (30 gr.). Utilize só massa de lubrificação da Makita (acessório opcional). Colocar mais do que a quantidade especificada (aprox. 30 gr.) pode prejudicar o funcionamento ou avariar a máquina. Coloque só a quantidade recomendada de massa de lubrificação. Volte a colocar a tampa do excêntrico e aperte com a chave de pinos. Não aperte excessivamente a tampa do excêntrico. É feita de resina e pode partir-se.

Para salvaguardar a segurança e a fiabilidade do produto, as reparações, manutenção e afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência Oficial MAKITA.

Illustrationsoversigt

1	Værktøj	6	Afbryder	11	Gaffelnøgle
2	Skiftering	7	Unbrakonøgle	12	Krumtaphusdæksel
3	Sidegreb	8	Afdækning	13	Specialolie
4	Grebbase	9	Skruetrækker		
5	Låseknop	10	Kulholderdæksel		

**SPECIFIKATIONER**

<b>Model</b>	<b>HM0810T</b>
Slagantal/min. ....	2 900
Længde .....	428 mm
Vægt.....	5,5 kg

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Bemærk: Data kan variere fra land til land.

**Strømforsyning**

Maskinen må kun tilsluttes en strømforsyning med samme spænding som angivet på typeskiltet, og kan kun anvendes på enfaset vekselstrømforsyning. I henhold til de europæiske retningslinier er den dobbeltisoleret og kan derfor også tilsluttes netstik uden jordforbindelse.

**Sikkerhedsbestemmelser**

Af sikkerhedsgrunde bør De sætte Dem ind i de medfølgende Sikkerhedsforskrifter.

**YDERLIGERE SIKKERHEDSBESTEMMELSER**

1. Benyt hjelm, beskyttelsesbriller og/eller ansigtsmaske under arbejdet. Det tilrådes endvidere at bruge støvmaske, høreværn og kraftige gummihandsker.
2. Kontrollér at værktøjet er forskriftsmæssigt fastspændt, før De begynder arbejdet.
3. Under normal drift vibrerer maskinen, således at skruerne let kan løsne sig og forårsage driftsforstyrrelser eller uheld. Kontrollér før hver brug, at skruerne er fastspændte.
4. Lad maskinen løbe i tomgang i nogle minutter, såfremt De ikke har benyttet den længe eller benytter den i meget koldt vejr. Derved gør De smøringen smidig, og maskinen opnår sin fulde effekt.
5. Sørg for, at De altid har sikkert fodfæste. Ved brug af maskinen i større højde bør De sikre Dem, at der ikke står personer nedenunder arbejdsområdet.
6. Hold godt fast på maskinen med begge hænder.
7. Hold hænderne borte fra bevægelige dele.
8. Maskinen må ikke køre uden opsyn. Maskinen må kun være i gang, når den holdes i hånden.
9. Ret aldrig maskinen mod personer, når den er igang. Værktøjet kan flyve ud og forvolde alvorlig personskade.
10. BERØR ALDRIG MASKINENS METALDELE ved arbejde i vægge, gulve eller andre steder, hvor der er risiko for at ramme strømførende ledninger. Hold kun ved maskinen på de isolerede greb, så De undgår stød, hvis De skulle ramme en strømførende ledning.
11. Rør ikke ved maskinens metaldele eller værktøjet umiddelbart efter brug; disse kan være ekstremt varme og medføre forbrændinger.

**GEM DISSE FORSKRIFTER.**

## ANVENDELSE

### Montering og afmontering af værktøj (Fig. 1 og 2)

Vigtigt:

Sørg altid for at maskinen er slukket og netstikket trukket ud, før værktøjet monteres eller afmonteres.

Træk skiferingen helt ind mod maskinen og sæt værktøjet helt ind. Slip skiferingen. Den returnerer automatisk til dens oprindelige position og fastlåser værktøjet. Træk i værktøjet for at kontrollere, at det er korrekt monteret.

For at afmontere værktøjet trækkes skiferingen helt ind mod maskinen og værktøjet tages ud.

### Sidegreb (Hjælpegreb) (Fig. 3)

Sidegrebet kan drejes til begge sider og sikrer dermed problemfri håndtering af maskinen i enhver position. Løsn sidegrebet ved at skrue det mod uret, drej det til den ønskede position og sæt det så fast igen ved at skrue det med uret.

### Afbryderkontaktbetjening (Fig. 4)

ADVARSEL:

For maskinen sættes til netstikket, skal De altid kontrollere, at afbryderkontakten fungerer korrekt og returnerer til "OFF" positionen, når den slippes.

Tryk på afbryderkontakten for at starte maskinen. Slip afbryderkontakten for at stoppe maskinen. Ved vedvarende arbejde trykkes på afbryderkontakten og derefter trykkes låseknappen ind. For at stoppe maskinen fra denne låste position, trykkes afbryderkontakten helt i bund, hvorefter den slippes.

### Mejselarbejde

Hold maskinen med begge hænder. Start maskinen og tryk let på den, så den ikke arbejder ukontrolleret. Stærkt tryk øger ikke effektiviteten.

## VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL:

Sørg altid for at maskinen er slukket og netstikket trukket ud, før der foretages noget arbejde på selve maskinen.

### Udskiftning af kul (Fig. 5 og 6)

Når kullene skal udskiftes, standser de automatisk maskinen. Når dette sker, skal De løsne boltene, der holder afdækningen. Fjern afdækningen. Udskift begge kul samtidigt. Benyt kun kul der er ens.

### Smøring (Fig. 7 og 8)

Denne maskine kræver ikke smøring, hverken en gang i timen eller en gang om dagen, fordi den har et indbygget smøringssystem, der er fyldt med olie. Smør maskinen hver gang kulbørsterne er skiftet ud.

Lad maskinen køre i nogle minutter for at varme den op. Sluk for maskinen og træk netstikket ud. Skru oliedækslet af ved hjælp af Makita gaffelnøgle (medfølger ikke). Sæt maskinen på bordet med værktøjsholderen pegende opad. Det vil få den gamle olie til at samle sig i krumtap-huset. Hæld den gamle olie ud, tør efter og påfyld ny olie (30 g). Brug kun Makita original olie (medfølger ikke). Hvis der påfyldes mere end den foreskrevne mængde olie (ca. 30 g), kan det medføre forkert betjening eller beskadigelse af maskinen. Påfyld kun den foreskrevne mængde olie. Sæt oliedækslet på igen og spænd til med gaffelnøglen. Spænd ikke oliedækslet for stramt til. Det er lavet af harpiks og kan let gå i stykker.

For at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed, må istandsættelse, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita service center.

## Förklaring av allmän översikt

1	Verktyg (järn)	6	Strömställare	11	Tappnyckel
2	Låsring	7	Sexkantsnyckel	12	vevhuslock
3	Sidohandtag	8	Gavelkåpa	13	Smörjfett för slagmekanismen
4	Handtagsbas	9	Spårmejsel		
5	Låsknapp	10	Kolhållarlock		

## TEKNISKA DATA

<b>Modell</b>	<b>HM0810T</b>
Slag per minut .....	2 900
Totallängd .....	428 mm
Nettovikt .....	5,5 kg

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera: Tekniska data kan variera i olika länder.

## Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till nät med samma spänning som anges på typplåten och kan endast köras med enfas växelström. Den är dubbelisolerad i enlighet med europeisk standard och kan därför anslutas till vägguttag som saknar skyddsjord.

## Säkerhetstips

För din egen säkerhets skull, bör du läsa igenom de medföljande säkerhetsföreskrifterna.

## KOMPLETTERANDE

## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. Använd skyddshjälm, hörselskydd, skyddsglasögon och vadderade handskar. Vid arbeten i utrymmen med dålig ventilation bör andningskydd användas, och vid speciellt svåra förhållanden skall dammsugning arrangeras.
2. Kontrollera alltid innan maskinen startas, att mejseln är säkert låst i verktygsfästet.
3. Slagverket alstrar normalt vibrationer, vilka kan leda till att fästskruvar i maskinen lossnar. Kontrollera därför alla synliga skruvar regelbundet, och efterdra när så behövs.
4. Vid kall väderlek eller när maskinen inte använts på en tid, skall den först köras i tomgång några minuter så att den värms upp. Slagfunktionen kan i annat fall försämrats eller helt utebli.
5. Håll alltid maskinen i ett stadigt grepp med båda händerna och se till att fotfästet är säkert. Tillse också att ingen befinner sig nedanför vid arbeten ovan markplan.
6. Håll händerna borta från rärliga delar.
7. Lämna aldrig maskinen påslagen. Använd endast maskinen handhållen.
8. Rikta aldrig maskinen mot personer i närheten. Om verktyget ej spärrats ordentligt kan det flyga ut och skada någon.
9. Iakttag försiktighet vid bilning i väggar och golv där elledningar kan misstänkas vara förlagda. Håll händerna om de isolerade handtagen och berör ej maskinens metalldelar.
10. Rör inte mejseln eller verktygsfästet med oskyddade fingrar direkt efter avslutat arbete; eftersom dessa delar kan bli MYCKET heta.

## SPARA DESSA ANVISNINGAR.

## BRUKSANVISNING

### Montering och demontering av verktyget (järnet) (Fig. 1 och 2)

Viktigt!

Se alltid till att maskinen är avstängd och nätkabeln urdragen innan verktyget monteras eller demonteras.

Drag ner låsringen ända ner och för in verktyget i verktygshållaren så långt det går. Släpp låsringensom då automatiskt återgår till sitt ursprungliga läge och låser fast verktyget. Se alltid till att verktyget sitter fast ordentligt genom att försöka dra ut det ur verktygshållaren efter avslutad montering.

Demontera verktyget genom att dra ner låsringen helt och sedan dra ut verktyget ur hållaren.

### Sidohandtag (hjälpandtag) (Fig. 3)

Detta kan svängas runt och låsas i vilket läge som helst. Handtagsfästet lossas när handtaget vrids moturs och låses medurs.

### Strömställarfunktion (Fig. 4)

VARNING!

Sätt inte i stickproppen innan du kontrollerat att strömställaren ej är spärrad i till-läget.

Tryck in strömställarens manöverdon för att starta maskinen. Släpp strömställarens manöverdon för att stanna. Tryck in strömställarens manöverdon och tryck sedan in låsknappen för kontinuerlig drift. Tryck in manöverdonet helt och släpp det sedan för att stanna maskinen från det låsta läget.

### Mejsling

Håll maskinen med båda händerna och starta den. Tryck ej hårdare än vad som behövs för att hindra maskinen från att studsas omkring. Kapaciteten ökar inte med trycket på maskinen.

## UNDERHÅLL

VARNING!

Förvissa dig alltid om att nätkabeln dragits ut ur vägguttaget och att maskinen är fränkopplad innan något arbete utförs på maskinen.

### Utbyte av kolborstar (Fig. 5 och 6)

När kolborstarna behöver bytas ut slås maskinen ifrån automatiskt. Lossa bultarna som håller fast gavelkåpan när detta inträffar. Avlägsna gavelkåpan. Byt sedan ut båda kolborstarna samtidigt. Använd endast identiskt lika kolborstar.

### Smörjning (Fig. 7 och 8)

Denna maskin behöver inte smörjas varje dag eller varje timme eftersom den har ett fettpackat smörjsystem. Smörj maskinen varje gång kolborstarna byts ut.

Starta maskinen och låt den gå några minuter så att den värms upp. Släpp strömställaren och dra ur stickproppen. Skruva loss vevhuslocket med Makita tappnyckel. Ställ sedan maskinen på en bänk med verktygsfästet riktat rakt upp så att oljan samlas i vevhuset. Torka ur all gammal olja och fyll på ny. Använd endast Makita original-olja med art. nr. 181490-7 (30 gram). Observera att påfyllning av mer än föreskrivna mängd olja, dvs 30 gram, kan ge upphov till felaktig slagfunktion och i värsta fall skador på slagmekanismen. Montera slutligen vevhuslocket men dra inte åt det för hårt. Risk finns då att locket spräcks eller dess gångor förstörs.

För att bibehålla produktens säkerhet och tillförlitlighet, bör alltid reparationer, underhållsservice och justeringar utföras av auktoriserad Makita serviceverkstad.

Forklaring til generell oversikt

1 Bits	6 Startbryter	11 Låsemutternøkkel
2 Skiftering	7 Sekskantnøkkel	12 Hammerfett
3 Sidehåndtak	8 Bakre deksel	13 Grafitt-fett
4 Håndtaksfot	9 Skrutrekker	
5 Låseknapp	10 Børsteholderhette	

**TEKNISKE DATA**

<b>Modell</b>	<b>HM0810T</b>
Stagtall pr. min. ....	2 900
Total lengde .....	428 mm
Nettvekt .....	5,5 kg

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.

- Merknad: Tekniske data kan variere fra land til land.

**Strømforsyning**

Maskinen må kun koples til den spenning som er angitt på typeskiltet og arbeider kun med enfas-vekselstrøm. Den er dobbelt verneisolert i henhold til de Europeiske Direktiver og kan derfor også koples til stikkontakter uten jording.

**Sikkerhetstips**

For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

**EKSTRA SIKKERHETSREGLER**

1. **Bruk et kraftig hodeplagg (vernehjelm), vernebriller og/feller ansiktsmaske. Det anbefales også på det kraftigste å bruke en støvmaske, hørselsvern og tykke, vatterte hansker.**
2. **Se etter at meiselen sitter fast før verktøyet tas i bruk.**
3. **Under normal betjening er verktøyet laget slik at det vil oppstå vibrasjoner. Skruene kan lett løsne og forårsake driftstans eller ulykke. Kontroller at skruen er trukket godt til før bruk.**
4. **Ved lave temperaturer eller når verktøyet ikke har vært i bruk på en stund, må det få lov til å varmes opp ved å gå på tomgang i noen minutter. Dette vil få smurningen til å fordele seg. Uten skikkelig oppvarming vil meisling være vanskelig å utføre.**
5. **Sørg alltid for godt fotfeste. Se alltid etter at det ikke befinner seg noen under når arbeidet foregår i høyden.**
6. **Hold verktøyet godt fast med begge hender.**
7. **Hold hendene unna bevegende deler.**
8. **Forlat aldri verktøyet når det er igang. Verktøyet må bare betjenes når det holdes for hånd.**
9. **Pek aldri med verktøyet mot personer i nærheten når verktøyet er igang. Meiselen kan sprette ut og forårsake alvorlige skader.**
10. **Ved meisling i vegger, gulv eller andre steder det kan finne seg strømførende ledninger, IKKE RØR NOEN AV VERKTØYETS METALLDELER! Hold i de isolerte gripeflatene for å unngå elektrisk støt dersom du skulle meisle gjennom en ledning.**
11. **Rør aldri meiselen eller deler i nærheten av meiselen like etter bruk; de kan være meget varme og forårsake brannskader.**

**TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.**

## BRUKSANVISNINGER

### Montering eller demontering av bits (Fig. 1 og 2)

Viktig:

Sørg alltid for at maskinen er avslått og støpslet tatt ut av stikkkontakten før montering eller demontering av bits.

Trekk skifteringen hele veien ned og sett bitset inn i verktøysholderen så det langt det kan komme. Slipp skifteringen. Den går automatisk tilbake til utgangsposisjon så bitset festes på plass. Etter monteringen kontrolleres det om bitset sitter forsvarlig fast ved å prøve å trekke det ut igjen.

Bitset demonteres ved å dra skifteringen hele veien ned og trekke bitset ut.

### Støttehåndtak (støttehåndtak) (Fig. 3)

Støttehåndtaket kan dreies til begge sider. Håndtaket løsnes ved å dreie det moturs, og festes ved å dreie det medurs.

### Bryterposisjoner (Fig. 4)

NB!

For maskinen tilkoples strømmettet, påse at bryteren står i avslått posisjon. Sørg for at maskinen ikke starter ved et tilfelle.

Maskinen startes ved å dra i startbryteren. Slipp bryteren for å stanse. For kontinuerlig drift drar du i startbryteren og trykker inn låseknappen. Maskinen frigjøres fra den låste stillingen ved å dra startbryteren helt inn og så slippe den.

### Meisling / Avbanking / Nedrivning

Hold verktøyet godt fast med begge hender. Slå verktøyet på og legg et lett trykk på slik at det ikke spretter ukontrollert rundt. Stor vekt på verktøyet vil ikke nødvendigvis øke effektiviteten.

## SERVICE

NB!

Før servicearbeider utføres på maskinen må det passes på at denne er slått av og at støpselet er trukket ut av stikkkontakten.

### Skifting av kullbørster (Fig. 5 og 6)

Når kullbørstene må skiftes ut, vil de stanse maskinen automatisk. Når dette skjer skrur man løs boltene som holder bakre deksel på plass. Fjern bakre deksel. Skift begge kullbørstene ut samtidig. Bruk identiske børster.

### Smøring (Fig. 7 og 8)

Fordi verktøyet har et lukket smøresystem trenger det ikke daglig smøring. Smør maskinen hver gang kullbørstene skiftes ut.

La verktøyet gå flere minutter for oppvarming. Slå av bryteren og ta støpselet ut av kontakten. Fjern veivhuslokket med en hakenøkkel. Plasser verktøyet på et bord med verktøystiftet pekende oppover. Dette vil bevirke at det gamle fettene renner ned mot veivhusåpningen. Fjern det gamle fettene og legg inn 30 gram nytt fett. Bruk kun Makita originalfett. Ved å fylle for meget fett kan dette forårsake dårlig hammerkapasitet og skade på verktøyet. Skru På veivhuslokket igjen og dra forsiktig til med hakenøkkelen. Idet veivhuslokket er laget av kunststoff må man ikke stramme til for hardt da dette kan ødelegges.

For å garantere at maskinen arbeider sikkert og pålitelig bør reparasjoner, servicearbeider eller innstillinger utføres av et autorisert Makita-serviceverksted.

## Yleisselostus

1	Terä	6	Liipaisinkytkin	11	Lukkomutterin avain
2	Muuttorengas	7	Kuusioavain	12	Täyttöaukon kansi
3	Sivukädensija	8	Takakansi	13	Vasararasva
4	Kädensijan tyvi	9	Ruuvitalta		
5	Lukituspainike	10	Harjanpitimen kansi		

## TEKNISET TIEDOT

<b>Malli</b>	<b>HM0810T</b>
Iskunopeus isuka/min.....	2 900
Pituus .....	428 mm
Paino .....	5,5 kg

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.
- Huomautus: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

## Virransyöttö

Laitteen saa kytkeä ainoastaan virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Laitetta voidaan käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laitte on kaksinkertaisesti suojaeristetty eurooppalaisten standardien mukaisesti, ja se voidaan tästä syystä liittää maadoittamattomaan pistorasiaan.

## Turvaohjeita

Oman turvallisuutesi vuoksi lue mukana seuraavat turvaohjeet.

## LISÄTURVAOHJEITA

1. Käytä turvakypärää ja kuulosuojaimia tarvittaessa.
2. Lukitse aina teränpidin ennen kuin käytät poravasaraa.
3. Työskenneltäessä normaalisti kone estää värinän. Mutta on mahdollista että ruuvit höllenevät helposti aiheuttaen murtumia ja vahinkoja. Tarkista siis aina että ruuvit ovat kunnolla kiinni ennen kuin aloitat työskentelyn.
4. Kylmällä ilmalla tai kun konetta ei ole käytetty pitkään aikaan, anna koneen ensin lämmetä useita minutteja työskentelemällä kevyesti ja varovasti. Tämä saa koneen öljyt juoksevimmiksi. Ilman kennon lämmittelyä työskentely voi olla hankalaa.
5. Liiku varovasti ja pidä tasapainosi kun työskentelet korkealla paikalla. Tarkista ettei kukaan ole alapuolellasi kun aloitat työskentelyn. Älä kannan konetta johdosta.
6. Pidä konetta tukevasti kädessäsi. Käytä tukea.
7. Pidä kädet loitolla liikkuvista osista.
8. Älä pidä kytkintä päällä (ON asennossa).
9. Varo osoittelemasta koneella ketään, joka on työskentelyalueellasi.
10. Kun piikkaat seinää, lattiaa tai mitä tahansa selaista pintaa, jonka sisällä saattaa olla jännitteisiä johtoja, ÄLÄ KOSKETA KONEEN METALLIOSIA! Tartu kiinni ainoastaan koneen eristetyistä tartuntapinnoista välttääksesi sähköiskun, jos satut osumaan jännitteeseen johtoon.
11. Älä kosketa terää tai muita sen lähellä olevia osia heti käytön jälkeen ne saattavat olla erittäin kuumia ja polttaa ihosi.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

## KÄYTTÖOHJEET

### Terän kiinnittäminen ja irrottaminen (Kuva 1 ja 2)

Tärkeää:

Varmista aina ennen terän kiinnittämistä ja irrottamista, että koneesta on sammutettu virta ja se on irrotettu virtalähteestä.

Vedä muuttorengas kokonaan alas ja työnnä terä teränpimeen niin syväälle kuin se menee. Vapautu muuttorengas, jolloin se palautuu automaattisesti alkuperäiseen asentoonsa lukiten terän paikalleen. Kun olet kiinnittänyt terän, varmista aina terää vetämällä, että se pysyy tiukasti paikallaan.

Terä irrotetaan vetämällä muuttorengas kokonaan alas ja vetämällä sitten terä irti.

### Apukahva (Kuva 3)

Kahvaa voidaan käyttää sekä oikea- että vasenkätisesti. Irrota kahva kääntämällä sitä vastapäivään, käännä se sitten haluttuun asentoon ja kiristä se sitten paikalleen kääntämällä sitä myötäpäivään.

### Kytkimen toiminta (Kuva 4)

VARO:

Ennen kuin kytket koneen verkkovirtaan, tarkista kytkimen toiminta. Paina kytkimestä ja varmista että se vapautuu OFF-asentoon.

Kone käynnistetään yksinkertaisesti painamalla liipaisinkytkintä. Kone pysähtyy, kun kytkin vapautetaan. Kone saadaan käymään jatkuvasti pitämällä liipaisinkytkin painettuna ja painamalla sitten lukituspainike sisään. Koneen lukitusasento puretaan painamalla kytkin pohjaan ja vapauttamalla se.

### Taltaus, Piikkaus

Pidä konetta tukevasti molemmilla käsilläsi. Kännä konetta ja paina hiukan poravasaraa, ettei se pomppaa pois työskentelykohteesta. Liian kova painaminen ei paranna työtehoa.

## HUOLTO

VARO:

Ennen koneelle tehtäviä huoltotoimia on varmistettava, että se on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä.

### Harjahiilten vaihtaminen (Kuva 5 ja 6)

Harjahiilet pysäyttävät koneen automaattisesti, kun niiden vaihtamisen aika on koittanut. Kun näin käy, löysennä takakannen paikallaan pitävät ruuvit. Irrota takakansi. Vaihda sitten molemmat harjahiilet samalla kertaa. Käytä ainoastaan keskenään samanlaisia harjahiiliä.

### Voitelu (Kuva 7 ja 8)

Tämä työkalu ei vaadi tunti- tai päivämääristä voitelua, koska siinä on rasvapakattu voitelujärjestelmä. Voitele kone aina harjahiilten vaihtamisen jälkeen.

Lämmitä työkalu antamalla sen käydä muutaman minuutin. Katkaise työkalusta virta ja irrota se virtalähteestä. Irrota täyttöaukon kansi Makitan lukkoavaimella (lisävaruste). Aseta työkalu pöydälle niin, että terä osoittaa ylöspäin. Näin vanha rasva pääsee kerään tymään täyttöaukkoon. Pyyhi vanha rasva pois sisältä ja aseta tilalle uutta rasvaa määrätty määrä (noin 30 g). Käytä aina vain aitoa Makita-rasvaa (lisävaruste). Jos rasvaa pannaan enemmän kuin mitä on määrätty (noin 30 g), vasarointi saattaa toimia virheellisesti tai työkalu mennä epäkuntoon. Pane rasvaa aina vain määrätty määrä. Aseta täyttöaukon kansi takaisin paikalleen ja kiristä se lukkoavaimella. Älä kiristä täyttöaukon kantta liikaa, sillä se on valmistettu kumista ja saattaa särkyä.

Laitteen käyttövarmuuden ja turvallisuuden vuoksi korjaukset ja muut huolto- ja säätötyöt saa suorittaa ainoastaan Makitan hyväksymä huoltopiste.

## Περιγραφή γενικής άποψης

1	Αιχμή	6	Σκανδάλη διακόπτης	11	Κλειδί ασφάλισης παξιμαδιού
2	Δακτύλιος αλλαγής	7	Εξαγ. κλειδί	12	Καπάκι στροφάλου
3	Πλάγια λαβή	8	Πίσω κάλυμμα	13	Γράσο σφυριού
4	Βάση λαβής	9	Κατσαβίδι		
5	Κουμπί ασφάλισης	10	Καπάκι θήκης καρβουνάκι		

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

<b>Μοντέλο</b>	<b>HM0810T</b>
Κτυπήματα ανά λεπτό.....	2.900
Ολικό μήκος.....	428 χιλ.
Βάρος καθαρό.....	5,5 kg

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Παρατήρηση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

## Ρευματοδότηση

Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται μόνο σε παροχή ρεύματος της ίδιας τάσης με αυτή που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστού και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με εναλλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα. Τα μηχανήματα αυτά έχουν διπλή μόνωση σύμφωνα με τα Ευρωπαϊκά Πρότυπα και κατά συνέπεια, μπορούν να συνδεθούν σε ακροδέκτες χωρίς σύρμα γείωσης.

## Υποδείξεις ασφάλειας

Για την προσωπική σας ασφάλεια, ανατρέξτε στις εσωκλειστές Οδηγίες ασφάλειας.

## ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Να φοράτε σκληρό καπέλλο (κράνος ασφαλείας), γυαλιά ασφαλείας και/ή ασπίδα προσώπου. Επίσης συστήνεται να φοράτε μάσκα για την σκόνη, ωτασπίδες, και ειδικά γάντια.
2. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο του μηχανήματος έχει τοποθετηθεί καλά στην θέση του πριν το χρησιμοποιήσετε.
3. Υπό κανονική λειτουργία, το εργαλείο είναι σχεδιασμένο ώστε να προκαλεί κραδασμούς. Οι βίδες εύκολα μπορεί να ελευθερωθούν προκαλώντας ζημιά στο μηχάνημα ή ατύχημα. Ελέγξτε προσεκτικά ότι οι βίδες είναι σφιγμένες γερά πριν να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.
4. Σε ψυχρό καιρό ή όταν το μηχάνημα δεν έχει χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό, αφήστε το να ζεσταθεί για μερικά λεπτά τρέχοντας ρελαντί. Αυτό θα χαλαρώσει τη λύπανση. Αν το μηχάνημα δε ζεσταθεί κανονικά, η κρουστική λειτουργία είναι δύσκολη.
5. Πάντα να έχετε γερή βάση. Βεβαιωθείτε ότι κανένας δεν είναι από κάτω όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε ψηλά μέρη.
6. Κρατάτε το μηχάνημα γερά και με τα δυο χέρια.
7. Τα χέρια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.
8. Μην αφήνετε το μηχάνημα αναμμένο. Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο όταν το κρατάτε.
9. Μην γυρίζετε το μηχάνημα πάνω σε κανένα γύρω σας ενώ είναι σε λειτουργία. Το εργαλείο του μηχανήματος μπορεί να ξεφύγει και να τραυματίσει κάποιο σοβαρά.
10. Όταν πελεκείτε σε τοίχους, πατώματα ή οπουδήποτε μπορεί να υπάρχουν ηλεκτροφόρα καλώδια ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΑ ΜΕΤΑΛΛΙΚΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ!  
Κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες κρατήματος για να αποφύγετε ηλεκτροσόκ αν πελεκήσετε ηλεκτροφόρο καλώδιο.
11. Μην αγγίζετε το εργαλείο του μηχανήματος ή κομμάτια κοντά σε αυτό αμέσως μετά που το χρησιμοποιήσετε; μπορεί να είναι πολύ ζεστά και να σας προκαλέσουν έγκαυμα.

## ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### Τοποθέτηση ή αφαίρεση της αιχμής (Εικ. 1 και 2)

Σημαντικό:

Πάντοτε να βεβαιώνετε ότι το μηχανήμα είναι σβηστό και βγαλμένο από το ρεύμα πριν αφαιρέσετε ή τοποθετήσετε την αιχμή.

Τραβήξετε το δακτύλιο αλλαγής τέρμα κάτω και βάλτε την αιχμή μέσα στον συγκρατητή του εργαλείου όσο βαθιά μπορεί να πάει. Ελευθερώστε τον δακτύλιο αλλαγής και αυτός θα επιστρέψει αυτόματα στην αρχική του θέση για να στερεώσει την αιχμή. Μετά την τοποθέτηση, πάντοτε να βεβαιώνετε ότι η αιχμή κρατιέται γερά στη θέση της με το να προσπαθήσετε να την τραβήξετε προς τα έξω.

Για να αφαιρέσετε την λαβή, τραβήξετε τον δακτύλιο αλλαγής μέχρι τέρμα κάτω και τραβήξετε την αιχμή προς τα έξω.

### Πλάγια λαβή (βοηθητική χειρολαβή) (Εικ. 3)

Η πλάγια λαβή περιστρέφεται σε εκάτερη πλευρά, επιτρέποντας εύκολο χειρισμό του μηχανήματος σε κάθε θέση. Ασκάρετε τη πλάγια λαβή γυρίζοντας την αριστερόστροφα, περιστρέψτε τη στην επιθυμητή θέση και μετά σφίχτε τη γυρίζοντας την δεξιόστροφα.

### Λειτουργία διακόπτη (Εικ. 4)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν βάλετε στο ρεύμα το μηχανήμα, πάντοτε ελέγχετε να δείτε ότι η σκανδάλη διακόπτης ενεργοποιεί κανονικά και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν ελευθερώνεται.

Για να ξεκινήση το μηχανήμα απλώς πατήση τη σκανδάλη. Για να σταματήσει αφήση τη σκανδάλη. Για συνεχή λειτουργία, τραβήχτε τη σκανδάλη και στρώχτε προς τα μέσα το κουμπί ασφάλισης. Για να σταματήση το μηχανήμα από την ασφαλισμένη θέση, τραβήχτε πλήρως τη σκανδάλη και μετά αφήση τη.

### Πελέκιση / Αποφλοίωση / Κατεδάφιση

Κρατάτε το μηχανήμα σταθερά και με τα δύο χέρια. Ανάψτε το και εφαρμόση ελαφριά πίεση στο μηχανήμα έτσι ώστε το μηχανήμα δεν θα αναπηδήση ανεξέλεγκτο. Πιέζοντας πάρα πολύ το μηχανήμα δεν θα αυήσητε την απόδοσή του.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν την εκτέλεση εργασιών με τη μηχανή σβήνομε πάντα τη μηχανή και βγάζομε τη πρίζα.

### Αλλαγή καρβουνάκια (Εικ. 5 και 6)

Αν απαιτείται αλλαγή στα καρβουνάκια, τότε αυτά αυτόματα σβήνουν το μηχανήμα. Αν τούτο συμβεί, ξεσφίξτε τα μπουλόνια που σταθεροποιούν το πίσω κάλυμμα. Βγάλη το πίσω κάλυμμα. Μετά αντικαταστήση και τα δύο καρβουνάκια ταυτόχρονα. Χρησιμοποιήση μόνο ίδια καρβουνάκια.

### Λίπανση (Εικ. 7 και 8)

Αυτό το μηχανήμα δεν χρειάζεται ωριαία ή ημερήσια λίπανση γιατί έχει σύστημα λίπανσης με αποθηκευμένο γράσσο. Λιπάνετε το μηχανήμα κάθε φορά που οι ψήκτρες άνθρακα αντικαθιστούνται.

Λειτουργήση το μηχανήμα για μερικά λεπτά για να ζεσταθεί. Σβήση το και βγάλη το από το ρεύμα. Αφαιρέση το καπάκι του στροφάλου χρησιμοποιώντας ένα κλειδί παξιμαδιού ασφάλισης Μάκιτα (προαιρετικό εξάρτημα). Ακουμπήση το μηχανήμα στο τραπέζι με την άκρη της αιχμής να βλέπει προς τα πάνω. Αυτό θα κάνει το παλιό γράσσο να συγκεντρωθεί μέσα στη θήκη του στροφάλου. Βγάλη το παλιό γράσσο από μέσα και αντικαταστήση το με νέα ποσότητα (30 γρ). Χρησιμοποιήση μόνο αυθεντικό γράσσο Μάκιτα (προαιρετικό εξάρτημα). Γεμίζοντας με περισσότερο από την ενδεικνυόμενη ποσότητα (περίπου 30 γρ.) μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα εσφαλμένη κρουστική λειτουργία ή και ζημιά του μηχανήματος. Γεμίση μόνο με την ενδεικνυόμενη ποσότητα γράσσου. Τοποθετήση πάλι το καπάκι του στροφάλου και σφίχτε το με το κλειδί παξιμαδιού ασφάλισης. Μη σφίξτε υπερβολικά το καπάκι του στροφάλου. Αυτό είναι κατασκευασμένο από ρητίνη και είναι εύθραυστο.

Για τη διασφάλιση της σιγουριάς και αξιοπιστίας των προϊόντων μας πρέπει οι επισκευές, εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα εργαστήρια σέρβις πελατών Μάκιτα.

## **GB** ACCESSORIES

---

### CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

## **F** ACCESSOIRES

---

### ATTENTION :

Ces accessoires ou ces fixations sont recommandés pour l'utilisation de l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation d'autres accessoires ou fixations peut présenter un risque de blessures. Les accessoires ou les fixations ne devront être utilisés que dans le but et de la manière prévus.

## **D** ZUBEHÖR

---

### VORSICHT:

Das mitgelieferte Zubehör ist speziell für den Gebrauch mit dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Makita-Elektrowerkzeug vorgesehen. Bei Verwendung von Fremdzubehör in Verbindung mit dieser Maschine besteht Verletzungsgefahr.

## **I** ACCESSORI

---

### ATTENZIONE:

Gli accessori o raccordi seguenti sono raccomandati per l'uso con l'utensile Makita specificato in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio o raccordo potrebbe causare pericoli di ferite alle persone. Gli accessori o raccordi devono essere usati soltanto nel modo corretto e specificato.

## **NL** ACCESSOIRES

---

### LET OP:

Deze accessoires of hulpstukken zijn aanbevolen voor gebruik met uw Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwondingen opleveren. De accessoires of hulpstukken dienen alleen op de juiste en voorgeschreven manier te worden gebruikt.

## **E** ACCESORIOS

---

### PRECAUCIÓN:

Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para usar con la herramienta Makita especificada en este manual. Con el uso de cualquier otro accesorio o acoplamiento se podría correr el riesgo de producir heridas a personas. Los accesorios o acoplamientos deberán usarse solamente de la manera apropiada y para la que han sido designados.

## **P** ACESSÓRIOS

---

### PRECAUÇÃO:

Estes acessórios ou acoplamentos são os recomendados para uso na ferramenta MAKITA especificada neste manual. A utilização de qualquer outro acessórios ou acoplamento poderá ser perigosa para o operador. Os acessórios ou acoplamentos devem ser utilizados de maneira adequada e apenas para os fins a que se destinam.

## **DK** TILBEHØR

---

### ADVARSEL:

Dette udstyr og tilbehør bør anvendes sammen med Deres Makita maskine, sådan som det er beskrevet i denne vejledning. Anvendelse af andet udstyr eller tilbehør kan medføre personskade. Tilbehøret bør kun anvendes til det, det er beregnet til.

## **S** TILLBEHÖR

---

### FÖRSIKTIGHET:

Dessa tillbehör eller tillsatser rekommenderas endast för användning tillsammans med din Makita maskin som specificeras i denna bruksanvisning. Användning av andra tillbehör eller tillsatser kan medföra risk för personskador. Tillbehören och tillsatserna får endast användas på lämpligt och där för avsett sätt.

## **N** TILBEHØR

---

### NB!

Dette tilbehøret eller utstyret anbefales til å brukes sammen med din Makita maskin som er spesifisert i denne bruksanvisningen. Bruk av annet tilbehør eller utstyr kan medføre en risiko for personskader. Tilbehør og utstyr må bare brukes som spesifisert og bare til det det er beregnet til.

## **SF** LISÄVARUSTEET

---

### VARO:

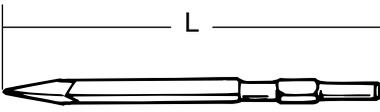
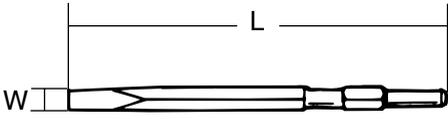
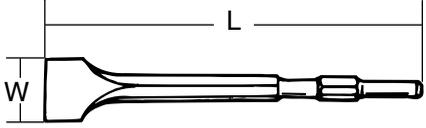
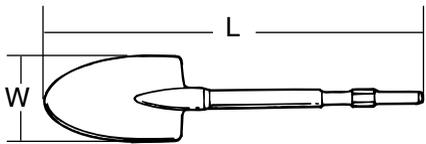
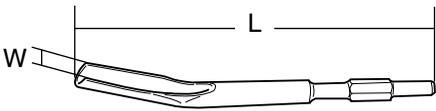
Tässä käyttöohjeessa mainitun Makita-koneen kanssa suositellaan seuraavien lisälaitteiden ja -varusteiden käyttöä. Minkä tahansa muun lisälaitteen tai -varusteen käyttäminen saattaa aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Lisälaitteita ja -varusteita tulee käyttää ainoastaan niille sopivalla tavalla.

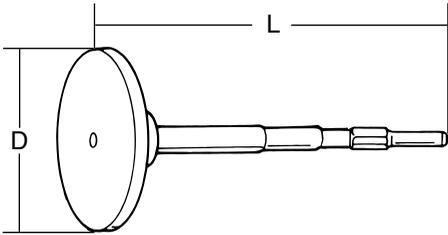
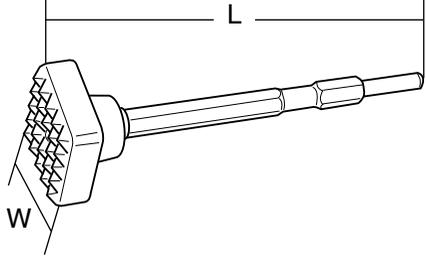
## **GR** ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

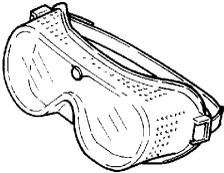
---

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το μηχάνημα της Μάκιτα που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτο. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να είναι επικίνδυνη για τραυματισμό ατόμων. Τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με το σωστό και προτιθέμενο τρόπο.

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bull point</li> <li>• Pointe à béton</li> <li>• Spitzmeißel</li> <li>• Punta da roccia</li> <li>• Puntbeitel</li> <li>• Barrera de punta en ángulo diédrico</li> <li>• Ponteiro</li> <li>• Spidsmejsel</li> <li>• Tjörnare</li> <li>• Meisel</li> <li>• Lattatalta</li> <li>• Σφυροκέφαλο</li> </ul>	 <table border="1" data-bbox="535 231 1021 336"> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">L (mm)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">280 mm</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">450 mm</td> </tr> </tbody> </table>	L (mm)	280 mm	450 mm
L (mm)				
280 mm				
450 mm				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cold chisel</li> <li>• Ciseau à froid</li> <li>• Flachmeißel</li> <li>• Tagliolo a freddo</li> <li>• Koudbeitel</li> <li>• Cortafrbo</li> <li>• Cinzel para ferroiro</li> <li>• Fladmejsel</li> <li>• Huggjärn</li> <li>• Kaldmeisel</li> <li>• Kylmätalita</li> <li>• Κοπίδι άμεσης κοπής</li> </ul>	 <table border="1" data-bbox="535 502 1021 611"> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">W x L (mm)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">17 x 280</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">17 x 450</td> </tr> </tbody> </table>	W x L (mm)	17 x 280	17 x 450
W x L (mm)				
17 x 280				
17 x 450				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Scaling chisel</li> <li>• Ciseau à écailler</li> <li>• Breitmeißel</li> <li>• Scalpello per disincrostare</li> <li>• Bikbeitel</li> <li>• Cincel desincrustador</li> <li>• Cinzel para encastre</li> <li>• Bredmejsel</li> <li>• Spånmejsel</li> <li>• Pikkmeisel</li> <li>• Rouhintalita</li> <li>• Κοπίδι αποφλοιώσης</li> </ul>	 <table border="1" data-bbox="535 805 1021 879"> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">W x L (mm)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">50 x 280</td> </tr> </tbody> </table>	W x L (mm)	50 x 280	
W x L (mm)				
50 x 280				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clay spade</li> <li>• Pelle à argile</li> <li>• Spatenmeißel</li> <li>• Vanga per argilla</li> <li>• Kleispade</li> <li>• Pala de arcilla</li> <li>• Pá para argila</li> <li>• Spademejsel</li> <li>• Murarspade</li> <li>• Leirspade</li> <li>• Lapiotalta</li> <li>• Φτυάρι πηλού</li> </ul>	 <table border="1" data-bbox="535 1085 1021 1153"> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">W x L (mm)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">105 x 400</td> </tr> </tbody> </table>	W x L (mm)	105 x 400	
W x L (mm)				
105 x 400				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grooving chisel</li> <li>• Ciseau à rainure</li> <li>• Hohlmeißel</li> <li>• Scalpello per scanalare</li> <li>• Groefbeitel</li> <li>• Cincel ranurador</li> <li>• Cinzel para ranhuras</li> <li>• Hulmejsel</li> <li>• Spårjärn</li> <li>• Notmeisel</li> <li>• Uratalta</li> <li>• Κοπίδι αυλακώσεων</li> </ul>	 <table border="1" data-bbox="535 1324 1021 1428"> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">W x L (mm)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">22 x 280</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">26 x 280</td> </tr> </tbody> </table>	W x L (mm)	22 x 280	26 x 280
W x L (mm)				
22 x 280				
26 x 280				

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rammer</li> <li>• Bélier</li> <li>• Stampfer</li> <li>• Pestello</li> <li>• Stamper</li> <li>• Apisonador</li> <li>• Chave de porcas</li> <li>• Stamper</li> <li>• Murbräcka</li> <li>• Rambukk</li> <li>• Juntta</li> <li>• Συμπιεστής</li> </ul>	 <p style="text-align: center;">D x L (mm)</p> <p style="text-align: center;">140 x 280</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bushing tool</li> <li>• Ciseau à boucharder</li> <li>• Stockerplatte</li> <li>• Bocciarda</li> <li>• Busgereedschap</li> <li>• Herramienta de buje</li> <li>• Ferramentas para buchas</li> <li>• Stamper</li> <li>• Bussningsverktyg</li> <li>• Foringsverktøy</li> <li>• Karhennin</li> <li>• Εργαλείο τριβής</li> </ul>	 <p style="text-align: center;">W x L (mm)</p> <p style="text-align: center;">67 x 280</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lock nut wrench</li> <li>• Clé à ergots</li> <li>• Stirnlochschlüssel</li> <li>• Chiave per controdadi</li> <li>• Borgmoersleutel</li> <li>• Llave de pivotes</li> <li>• Chave de porcas</li> <li>• Gaffelnøgle</li> <li>• Tappnyckel</li> <li>• Låsemutternøkkel</li> <li>• Lukkomutteriavain</li> <li>• Κλειδί ασφάλισης παξιμαδιού</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hex wrench 4</li> <li>• Clé hexagonale 4</li> <li>• Innensechskantschlüssel 4</li> <li>• Chiave esagonale 4</li> <li>• Inbussleutel 4</li> <li>• Llave hexagonal de 4 mm</li> <li>• Chave hexagonal 4</li> <li>• Unbrakonøgle 4</li> <li>• Sexkantsnyckel 4</li> <li>• Sekskantnøkkel 4</li> <li>• Kuusioavain 4</li> <li>• Εξάγ. κλειδί 4</li> </ul>	

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ground rod adapter</li> <li>• Adaptateur de tige de terre</li> <li>• Erdnageladapter</li> <li>• Adattatore asta di frantumazione</li> <li>• Massastaaf-adapter</li> <li>• Adaptador de varilla de conexiün a tierra</li> <li>• Adaptador para vareta redonda</li> <li>• Jordadapter</li> <li>• Jordningsadapter</li> <li>• Jordingsstang-adapter</li> <li>• Maattotankosovitin</li> <li>• Προσαρμογέας ράβδου εδάφους</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Safety goggle</li> <li>• Lunettes de sécurité</li> <li>• Schutzbrille</li> <li>• Occhiali di protezione</li> <li>• Veiligheidsbril</li> <li>• Gafas de seguridad</li> <li>• Óculos de segurança</li> <li>• Sikkerhedsbriller</li> <li>• Skyddsglasögon</li> <li>• Vernebriller</li> <li>• Suojalasit</li> <li>• Γυαλιά ασφαλείας</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hammer grease (30 g)</li> <li>• Graisse à marteau (30 g)</li> <li>• Schmiermittel (30 g)</li> <li>• Grasso per martello (30 g)</li> <li>• Hammersmeervet (30 g)</li> <li>• Grasa para martillo (30 g)</li> <li>• Lubrificante para martelo (30 gr.)</li> <li>• Special olie (30 g)</li> <li>• Smörjfett för slagmekanism (30 g)</li> <li>• Hammerfett (30 g)</li> <li>• Vasararasva (30 g)</li> <li>• Γράσο σφυριού (30 γρμ.)</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Carrying case</li> <li>• Malette de transport</li> <li>• Transportkoffer</li> <li>• Custodia di trasporto</li> <li>• Draagkist</li> <li>• Maletin de transporte</li> <li>• Mala para transporte</li> <li>• Bæretaske</li> <li>• Bärväska</li> <li>• Verktøyskoffert</li> <li>• Kantokotelo</li> <li>• Θήκη μεταφοράς</li> </ul>	

## ENGLISH

### EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards or standardized documents,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

in accordance with Council Directives, 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.

Measured sound power level: 99 dB

Guaranteed sound power level: 105 dB

These sound power levels are measured in accordance with Council Directive, 2000/14/EC.

Conformity assessment procedure: Annex VI

Notified Body: BSI Product Services, Marylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibration

The typical weighted root mean square acceleration value is 12 m/s<sup>2</sup>.

## DEUTSCH

### CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Produkt gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000.

Gemessener Schalldruckpegel: 99 dB

Garantierter Schalldruckpegel: 105 dB

Diese Schalldruckpegel wurden gemäß der Ratsdirektive 2000/14/EG gemessen.

Konformitätsbeurteilungsverfahren: Anhang VI

Benachrichtigte Körperschaft: BSI Product Services, Marylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibration

Der typische gewichtete Effektivbeschleunigungswert beträgt 12 m/s<sup>2</sup>.

## FRANÇAISE

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou aux documents standardisés suivants,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

conformément aux Directives du Conseil, 73/23/CEE, 89/336/CEE et 98/37/EG.

Niveau de puissance acoustique mesuré : 99 dB

Niveau de puissance acoustique garanti : 105 dB

Ces niveaux de puissance acoustique sont mesurés conformément à la Directive du Conseil, 2000/14/EC.

Procédure d'évaluation de conformité : Annexe VI

Organisme notifié : BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibrations

La valeur moyenne quadratique d'accélération mesurée est de 12 m/s<sup>2</sup>.

## ITALIANO

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o documenti standardizzati seguenti:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE.

Livello di potenza sonora misurato: 99 dB

Livello di potenza sonora garantito: 105 dB

Questi livelli di potenza sonora sono misurati in conformità con la Direttiva del Consiglio 2000/14/EC.

Procedura di valutazione della conformità: Allegato VI

Organismo notificato: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibrazioni

La tipica radice quadrata del valore medio ponderato del quadrato dell'accelerazione è di 12 m/s<sup>2</sup>.

Yasuhiko Kanzaki CE 96



Director Direktor  
Directeur Amministratore

## MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

## NEDERLANDS

### EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren hierbij uitsluitend op eigen verantwoorde-  
lijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen  
of genormaliseerde documenten,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad  
73/23/EEC, 89/336/EEC en 98/37/EC.

Gemeten geluidsenergieniveau: 99 dB

Gewaarborgd geluidsenergieniveau: 105 dB

Deze geluidsenergieniveaus zijn gemeten in overeen-  
stemming met de Richtlijn van de Raad, 2000/14/EC.

Procedure voor vaststelling van conformiteit: Annex VI

In kennis gesteld lichaam: BSI Product Services,  
Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ,  
England.

Trilling

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is  
12 m/s<sup>2</sup>.

## PORTUGUÊS

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

Declaramos sob inteira responsabilidade que este pro-  
duto obedece às seguintes normas ou documentos nor-  
malizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

de acordo com as directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE e  
98/37/CE do Conselho.

Nível de potência de som medido: 99 dB

Nível de potência de som garantido: 105 dB

Estes níveis de potência de som são medidos de acordo  
com a Directiva do Conselho, 2000/14/EC.

Procedimento de conformidade da valorização: Anexo VI  
Entidade Notificada: BSI Product Services, Maylands  
Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibração

O valor médio da aceleração é de 12 m/s<sup>2</sup>.

## ESPAÑOL

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este  
producto cumple con las siguientes normas o documentos  
normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC,  
89/336/EEC y 98/37/CE.

Nivel de potencia de sonido medido: 99 dB

Nivel de potencia de sonido garantizado: 105 dB

Estos niveles de potencia de sonido son medidos de  
acuerdo con el Consejo Directivo, 2000/14/EC.

Procedimiento de evaluación de conformidad: Anexo VI

Ente notificado: BSI Product Services, Maylands Avenue,  
Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibración

El valor de aceleración eficaz típico es de 12 m/s<sup>2</sup>.

## DANSK

### EU-DEKLARATION OM KONFORMITET

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at dette produkt er i  
overensstemmelse med de følgende standarder eller  
normsættende dokumenter,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC,  
89/336/EEC og 98/37/EC.

Målt lydeffektniveau: 99 dB

Garanteret lydeffektniveau: 105 dB

Disse lydeffektniveauer er målt i henhold til Rådskdirektiv  
2000/14/EC.

Konformitetsvurderingsprocedure: Annex VI

Underrettet organ: BSI Product Services, Maylands  
Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibration

Den typisk vægtede kvadratiske middel-accelerations-  
værdi er 12 m/s<sup>2</sup>.

Yasuhiko Kanzaki **CE 96**

Directeur  
Director

Director  
Direktør

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

## SVENSKA

### EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Under eget ansvar deklarerar vi härmed att denna produkt överensstämmer med följande standardiseringar och standardiserade dokument,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

i enlighet med EG-direktiven 73/23/EEC, 89/336/EEC och 98/37/EC.

Nivån på uppmätt ljudeffekt: 99 dB

Nivån på garanterad ljudeffekt: 105 dB

Dessa ljudeffektvärden är uppmätta i enlighet med rådsdirektiv 2000/14/EC.

Procedur för erhållande av överensstämmelse: Tillägg VI  
Meddelat organ: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibration

Värdet för roten av den typiska vägda generella accelerationen i kvadrat är 12 m/s<sup>2</sup>.

## NORSK

### EUs SAMSVARS-ERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standard eller standardiserte dokumenter:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000,

i samsvar med Rådsdirektivene, 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

Målt lydeffektnivå: 99 dB

Garantert lydeffektnivå: 105 dB

Disse lydeffektnivåene er målt i overensstemmelse med Rådsdirektiv, 2000/14/EC.

Prosedyre for konformitetsvurdering: Tillegg VI  
Kunngjøringsorgan: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibrasjon

Typisk belastet rot betyr at kvadratisk akselerasjonsverdi er 12 m/s<sup>2</sup>.

## SUOMI

### VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

Yksinomaisesti vastuullisina ilmoitamme, että tämä tuote on seuraavien standardien ja standardoitujen dokumenttien mukainen,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

neuvoston direktiivien 73/23/EEC, 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

Mitattu äänen tehotaso: 99 dB

Taattu äänen tehotaso: 105 dB

Nämä äänen tehotasot on mitattu neuvoston direktiivin 2000/14/EC mukaisesti.

Vastaavuuden arviointimenettely: Liite VI  
Ilmoituselin: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Värinä

Tyypillinen painotettu teholliskiihdytysarvo on 12 m/s<sup>2</sup>.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Δηλώνουμε υπό την μοναδική μας ευθύνη ότι αυτός ο προϊόν βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 73/23/EEC, 89/336/EEC και 98/37/ΚΕ.

Μετρημένη στάθμη ισχύος ήχου: 99 dB

Εγγυημένη στάθμη ισχύος ήχου: 105 dB

Αυτές οι στάθμες ισχύος ήχων μετρώνται σύμφωνα με την υπ αρ, 2000/14/ΕΚ Κοινοτική Οδηγία.

Διαδικασία καθορισμού συμμόρφωσης: Παράρτημα IV Ανακοινωμένο Σώμα: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Δόνηση

Η τυπική σταθμισμένη τιμή ενεργούς (RMS) επιτάχυνσης είναι 12 m/s<sup>2</sup>

Yasuhiko Kanzaki CE 96



Direktör  
Direktor

Johtaja  
Διευθυντής

## MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan  
Made in Japan

PRINTED IN JAPAN